

[Anlage 3 aus technischen Gründen nicht verfügbar]

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 18 janvier 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 18 januari 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 713

[C - 2007/00037]

18 JANVIER 2007. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 8 mars 2006 relatif au coût des examens médicaux et psychologiques de réintégration après déchéance du droit de conduire

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1^o, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 8 mars 2006 relatif au coût des examens médicaux et psychologiques de réintégration après déchéance du droit de conduire, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 8 mars 2006 relatif au coût des examens médicaux et psychologiques de réintégration après déchéance du droit de conduire.**Art. 2.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 janvier 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 713

[C - 2007/00037]

18 JANUARI 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 8 maart 2006 betreffende de kostprijs van de psychologische en medische herstelonderzoeken na verval van het recht tot sturen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1^o, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 8 maart 2006 betreffende de kostprijs van de psychologische en medische herstelonderzoeken na verval van het recht tot sturen, opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 8 maart 2006 betreffende de kostprijs van de psychologische en medische herstelonderzoeken na verval van het recht tot sturen.**Art. 2.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 januari 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

Annexe — Bijlage

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

8. MÄRZ 2006 — Ministerieller Erlass über die Kosten für die ärztlichen und psychologischen Untersuchungen zur Wiedererlangung der Fahrerlaubnis nach einem Fahrverbot

Der Minister der Mobilität,

Aufgrund des am 16. März 1968 koordinierten Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei, insbesondere der Artikel 29, 46 und 47;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 8. März 2006, insbesondere des Artikels 73;

In der Erwägung, dass in Artikel 29 § 4 des Gesetzes vom 16. März 1968 über die Straßenverkehrspolizei, abgeändert durch das Gesetz vom 20. Juli 2005, bestimmt ist, dass der Richter, im Fall einer Verurteilung zum Fahrverbot mit Prüfungen beziehungsweise Untersuchungen zur Wiedererlangung der Fahrerlaubnis, die Kosten für diese Prüfungen beziehungsweise Untersuchungen von der verhängten Geldbuße abziehen kann;

In der Erwägung, dass in Artikel 73 § 1 letzter Absatz des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein bestimmt ist, dass der für die Verkehrssicherheit zuständige Minister die Kosten für die ärztlichen und psychologischen Untersuchungen zur Wiedererlangung der Fahrerlaubnis festlegt,

Erlässt:

Artikel 1 - Die Kosten für eine ärztliche Untersuchung belaufen sich auf höchstens 80 EUR, Honorare und Verwaltungskosten einbegriffen.

Die Kosten für eine psychologische Untersuchung belaufen sich auf höchstens 270 EUR, Honorare und Verwaltungskosten einbegriffen.

Die Durchführung einer gemäß Anlage 14.B. zum Königlichen Erlass vom 23. März 1998 über den Führerschein im Rahmen einer Abhängigkeit von Alkohol oder psychotropen Stoffen auferlegten Blut- beziehungsweise Haaranalyse ist nicht in den oben erwähnten Höchstkosten einbegriffen.

Die in vorliegendem Artikel erwähnten Beträge sind an den Gesundheitsindex gebunden, der am 31. Dezember 2005 erreicht wurde. Die Beträge werden am 1. Januar jeden Jahres dem Satz des Gesundheitsindex vom 31. Dezember des Vorjahres angepasst und auf den nächsten vollen Euro-Betrag nach unten abgerundet.

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am 31. März 2006 in Kraft.

Brüssel, den 8. März 2006

Der Minister der Mobilität
R. LANDUYT

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 18 janvier 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 18 januari 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 714

[C - 2007/00035]

18 JANVIER 2007. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 10 juillet 2006 relatif au permis de conduire pour les véhicules de catégorie B

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1^o, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 10 juillet 2006 relatif au permis de conduire pour les véhicules de catégorie B, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 10 juillet 2006 relatif au permis de conduire pour les véhicules de catégorie B.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 janvier 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 714

[C - 2007/00035]

18 JANUARI 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 10 juli 2006 betreffende het rijbewijs voor voertuigen van categorie B

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1^o, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 10 juli 2006 betreffende het rijbewijs voor voertuigen van categorie B, opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 10 juli 2006 betreffende het rijbewijs voor voertuigen van categorie B.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 januari 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

Annexe — Bijlage

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

10. JULI 2006 — Königlicher Erlass über den Führerschein für Fahrzeuge der Klasse B

BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

mit dem Entwurf eines Königlichen Erlasses, den ich die Ehre habe, Eurer Majestät zur Unterschrift vorzulegen, wird die Fahrausbildung für Motorfahrzeuge der Klasse B reformiert.

Junge Fahrer sind in Unfallstatistiken überrepräsentiert. Sie sind am häufigsten in Unfälle verwickelt. Eine verbesserte Fahrausbildung soll dazu beitragen, dieses Phänomen in den Griff zu bekommen.

Im derzeitigen Ausbildungssystem wird zu viel Nachdruck auf die Risikobeherrschung gelegt und zu wenig auf die Risikovermeidung. Die Aufmerksamkeit darf nicht nur auf das Lehren von technischen Grundfähigkeiten (Fahrzeugbeherrschung), sondern muss auch auf die Verarbeitung von Informationen im Straßenverkehr, die richtige Einschätzung von Risiken, ein korrektes Verhalten im Straßenverkehr im Allgemeinen und die Fähigkeit zur Selbstbeherrschung im Besonderen gerichtet sein. Letztere Fähigkeiten können nicht kurzfristig erworben werden. Deshalb hat die Regierung eine Reform ausgearbeitet auf der Grundlage eines Mehrphasensystems, bei dem der junge Fahrer Schritt für Schritt mehr Erfahrung sammelt und nach und nach immer mehr Rechte auf die Teilnahme am Straßenverkehr erhält.

Die Schulung mit einer Schulungslizenz und die provisorischen Führerscheine des Musters 1 und des Musters 2 werden abgeschafft. Die Schulung mit einem provisorischen Führerschein des Musters 3 wird abgeschafft, was die Fahrausbildung für Fahrzeuge der Klasse B betrifft.